

THOUGHT OF NACHMANIDES: NOACH: SECRET OF THE RAINBOW Gavriel Z. Bellino – October 14, 2015

THIS IS THE SIGN OF THE COVENANT WHICH I MAKE. It would appear from this sign that the rainbow in the cloud was not part of creation and that now God created a new thing by making a rainbow in the heavens on a cloudy day.

Now commentators have said concerning the meaning of this sign that He has not made the rainbow with its feet bent upward because it might have appeared that arrows were being shot from heaven, as in the verse, "And He sent out his arrows and scattered them on the earth." Instead He made it the opposite of this in order to show that they are not shooting at the earth from the heavens. It is indeed the way of warriors to invert the instruments of war which they hold in their hands when calling for peace from their opponents. Moreover, that the bow has no rope upon which to bend the arrows.

We must perforce believe the words of the Greeks that the rainbow is a natural result of the heat of the sun falling upon damp air for even in a vessel containing water which stands in the sun there is the appearance of the rainbow.

When contemplating the language of Scripture we will understand that it is so, for He said, *I have set My bow in the cloud*. He did not say, "I set in the cloud," even as He said, *This is the sign of the covenant which I make*. Moreover, the word *kashti* (My bow) - [in the possessive form] - indicates that He possessed the bow previously.

(יב"ז) זאת אות הברית אשר אני נתן. המשמע מן האות הנה שלא היה קשת בענן ממעשה בראשית, ועתה ברא ה' חדשה לעשות קשת בשמים ביום ענן.

ואמרו בטעם האות הנה, כי הקשת לא עשאו שיהיה רגליו למעלה שיראה כאלו מן השמים מורים בו, וישלח חציו ופיצם בארץ (תהלים י"ח ט"ו), אבל עשאו בהפך מזה להראות שלא יורו בו מן השמים, וכן דרך הנלחמים להפך אותו בידם ככה כאשר יקראו לשלום למי שכןגדם. ועוד שאין לקשת יתר לכוונן חצים עליו:

ואנחנו על כרחנו נאמין לדברי היוונים שמלטה השמש באור הלח יהיה הקשת בתולדה, כי בכלי מים לפני השמש יראה כמראה הקשת,

וכאשר נסתכל עוד בלשון הכתוב נבין כן, כי אמר את קשתי נתתי בענן, ולא אמר "אני נותן" בענן, כאשר אמר זאת אות הברית אשר אני נתן. ומלת קשתי מורה שהיתה לו הקשת תחלה.

Therefore, we shall explain the verse thus: "The rainbow which I have set in the clouds from the day of creation will be from this day on a sign of covenant between Me and you; whenever I will see it I will remember that there is a covenant of peace between Me and you."

ולכן נפרש הכתוב,
הקשת אשר נתתי בענן מיום הבריא
תהיה מן היום הזה והלאה לאות ברית
ביני וביניכם, שכל זמן שאראנה אזכיר כי
ברית שלום ביני וביניכם:

And should you want to know how the rainbow can be a sign, the answer is that it has the same meaning as the verse, *This stone-heap be witness, and this pillar be witness; likewise, For these seven ewe-lambs shalt thou take of my hand, that it may be a witness unto me.* Every visible object that is set before two parties to remind them of a matter that they have vowed between them is called a "sign," and every agreement is called a "covenant." Similarly, in the case of circumcision, He said, *And it shall be a token of a covenant between Me and you,* because of the agreement that all seed of Abraham be circumcised *to serve Him with one consent.*

ואם תבקש מה טעם בקשת להיות אות,
הנה הוא כטעם עד הגל הזה ועדה
המצבה (להלן ל"א נ"ב). וכן כי את שבע
כבשת תקח מידי בעבור תהיה לי לעדה
(להלן כ"א ל'), כי כל הדבר הנראה שיושם
לפני שנים להזכירם ענין נדור ביניהם
יקרא אות, וכל הספמה ברית, וכן במילה
אמר והיה לאות ברית ביני וביניכם (להלן
י"ז י"א) בעבור ההספמה שימולו כל זרע
אברהם לעבדו שכם אחד:

Moreover, when the above-mentioned rainbow is seen in its inverted form, it is a reminder of peace, as we have written. Thus, whether the bow was a newly established phenomenon or one that always existed in nature, the significance thereof as a sign is the same.

ועוד, כי
כאשר תראה בהפוך הנזכר יהיה זכר
לשלום כאשר כתבנו. ובין שתהיה הקשת
עתה בין שהיתה מעולם בטבע, הטעם
באות שבה אחד הוא:

However, our Rabbis however have a profound secret in this section. They have said in Bereshit Rabbah: "I have set kashti (My bow) in the cloud." This means, "My likeness (Kishooti), that which resembles Me." But is that possible? It is possible only as the straw resembles the fruit. "And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth." Rabbi Yudan said in the name of Rabbi Yehudah the son of Rabbi Shimon, this is like one who had in his hand some heated flour which he wanted to cast upon his son, but [because of his compassion for him] he cast it upon his servant.

אבל יש לרבותינו בפרשה הזאת סוד
נעלם. אמרו בבראשית רבה (ל"ה
ג') את קשתי נתתי בענן, קשתי, דבר
שהוא מוקש לי. אפשר כן, אלא קשין
דפריא. והיה בענני ענן, רבי יודן בשם
ר' יהודה בר' סימון אומר, משל לאחד
שבדו סלת רותח ובקש לתנו על בנו
ונתנו על עבדו.

There in Bereshit Rabbah it also says: "And the bow shall be in the cloud, and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God..." This alludes to the attribute of justice on high. "And every living creature of all flesh that is upon the earth," this alludes to the attribute of justice on earth. The heavenly attribute of justice is stern; the earthly one is sparing. And you already know the saying of the Rabbis concerning one who gazes at the rainbow: "Whosoever takes no thought for the honor of his Maker would have been better off had he not come into the world."

וְשֵׁם עוֹד (שם ד') וְהִיְתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן
 וְרֵאִיתִיהָ לְזִכָּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין
 אֱלֹהִים, זוּ מִדַּת הַדִּין שֶׁל מַעְלָה וּבֵין כָּל
 נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל בֶּשָׂר אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ זוּ
 מִדַּת הַדִּין שֶׁל מַטָּה, מִדַּת הַדִּין שֶׁל מַעְלָה
 קָשָׁה וּמִדַּת הַדִּין שֶׁל מַטָּה רַפָּה. וְכָבֵד
 יִדְעֶתָ מֵאִמָּרָם (חגיגה י"ט). בְּמִסְתַּכֵּל בְּקֶשֶׁת
 כָּל שֶׁלֹא חָס עַל כְּבוֹד קוֹנֵנוּ רָאוּי לוֹ שֶׁלֹא
 בָּא לְעוֹלָם:

And if you will be worthy to understand the words of the Rabbis, you will know that the explanation of the verses is as follows: *My bow* - which is symbolic of the attribute of justice, set in the cloud, shall be at the time of judgment *for a token of the covenant*.

וְאִם זָכִיתָ לְהִבִּין דְּבָרֵיהֶם תֵּדַע כִּי פְרוּשׁ
 הַפָּתוּב כֵּן, אֶת קֶשֶׁתִּי שֶׁהִיא מִדַּת
 הַדִּין הַנִּתְּוֹנָה בְּעָנָן בְּעֵת הַדִּין תִּהְיֶה לְאוֹת
 בְּרִית:

"And it shall come to pass when I bring clouds over the earth," meaning that when God will not make His countenance shine upon the earth on account of the sins of its inhabitants – "My attribute of justice will be seen in the cloud, and I will remember the covenant in a remembrance of mercy, and I will have compassion on the little ones that are on the earth." Thus, this token and the covenant are like the token of circumcision and the covenant thereof, and the language of the verses is very appropriate for the subject.

וְהָיָה בְּעָנְנֵי עָנָן עַל הָאָרֶץ. שֶׁלֹא יָאֵר ה'
 פָּנָיו אֵלֶיהָ מִחֲטָאוֹת יוֹשְׁבֶיהָ
 וְנִרְאָתָה מִדַּת הַדִּין שְׁלִי בְּעָנָן, וְאֶזְכֹּר אֶת
 הַבְּרִית בְּזִכָּר הַרַחֲמִים, וְאֶחְמַל עַל הַטֶּף
 אֲשֶׁר בָּאָרֶץ. וְהִנֵּה הָאוֹת הַזֶּה וְהַבְּרִית הַזֶּה
 אוֹת הַמִּילָה וְהַבְּרִית שְׁבָה, וּלְשׁוֹן
 הַמִּקְרָאוֹת נְאוֹת מְאֹד לְעִנְיָן.

And thus the Rabbis in the above Midrash have explained the expression "between God" as referring to the attribute of justice on high, which is *gevurah* (strength), and that which is upon the earth as being the attribute of justice on earth, which is a kindly attribute, conducting the world together with the attribute of mercy, for Scripture does not say "that which is *in* the earth," but only "that which is *on* the earth." I have already hinted at the secret of the Rabbis concerning the name "earth." But Rashi wrote, "*Between God* - between the attribute of justice on high and you." But our Rabbis did not intend to imply this interpretation in their Midrash.

וְהִנֵּה פָּרְשׁוֹ בֵּין אֱלֹהִים מִדַּת הַדִּין שֶׁל
 מַעְלָה שֶׁהִיא הַגְּבוּרָה, וְאֲשֶׁר עַל
 הָאָרֶץ מִדַּת הַדִּין שֶׁל מַטָּה, שֶׁהִיא מְדָה
 נוֹחָה מִנְהֻגַת הָאָרֶץ עִם הַרַחֲמִים, כִּי לֹא
 אָמַר אֲשֶׁר בָּאָרֶץ רַק אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ,
 וְכָבֵד רְמִזְתִּי (לְעִיל ו' י"ג) סוּדָם בְּשֵׁם
 הָאָרֶץ. וְרַשִׁ"י פָּתַב בֵּין מִדַּת הַדִּין שֶׁל
 מַעְלָה וּבִינֵיכֶם, אֲכָל רְבוּתֵינוּ לֹא לְכַן
 נִתְּכֹנְנוּ: